



פרשת לך-לך

Parashat Lech-Lecha

Reading For Shabbat - Triennial Year III

Bereshit (Genesis) 16:1-17:27

ראשון - אברהם (זסד)

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

[טז] « וְשָׂרִי אִשָּׁת אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלֵה שְׂפֹזָה
 מִצְרַיִת וְשֵׁמָּה הֵגֵר: ַ וְתֹאמַר שָׂרִי אֶל-אַבְרָם
 הִנֵּה-נָא עֲצָרְנִי יְהוּה מֵלֶדֶת בָּא-נָא אֶל-שְׂפֹזָתִי
 אֹלֵי אַבְנָה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרִי: ַ וַתִּקְוֹז
 שָׂרִי אִשָּׁת אַבְרָם אֶת-הֵגֵר הַמִּצְרַיִת שְׂפֹזָתָהּ מִקֶּץ
 עֶשֶׂר שָׁנִים לְשֹׁבֶת אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתִּתֵּן אֶתָּהּ
 לְאַבְרָם אִישָׁהּ לוֹ לְאִשָּׁה: ַ וַיֵּבֵא אֶל-הֵגֵר וַתְּהַר
 וַתֵּרָא כִּי הָרְתָה וַתִּקַּל הַבְּרִתָּהּ בְּעֵינֶיהָ: ַ וַתֹּאמֶר
 שָׂרִי אֶל-אַבְרָם זָמְסִי עָלֶיךָ אֲנֹכִי נָתַתִּי שְׂפֹזָתִי
 בְּזִיקְךָ וַתֵּרָא כִּי הָרְתָה וַאֲקַל בְּעֵינֶיהָ יִשְׁפֹּט יְהוּה

בִּלְיֵי וּבִלְיֵינִי: וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-שָׂרַי הֲנֵה שְׂפֹזֹתֶךָ
 בְּיָדְךָ עֲשִׂי-לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶינִי וְהִתְעַנָּה שָׂרַי וְתִבְרָחַ
 מִפְּנֵיהָ:

[16] 1. Now Sarai Abram's wife bore him no children; and she had a maid servant, an Egyptian, whose name was Hagar. 2. And Sarai said to Abram, Behold now, Hashem has prevented me from bearing; I beg you, go in to my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram listened to the voice of Sarai. 3. And Sarai Abram's wife took Hagar her maid the Egyptian, after Abram had lived ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife. 4. And he went in to Hagar, and she conceived; and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes. 5. And Sarai said to Abram, My wrong be upon you; I have given my maid to your bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes; Hashem judge between me and you. 6. But Abram said to Sarai, Behold, your maid is in your hand; do to her as it pleases you. And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.

שני - יצחק (גבורה)

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

וַיִּמְצְאֶהָ מַלְאָךְ יְהוָה עַל-עַיִן הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר
 עַל-הָעַיִן בְּדֶרֶךְ שׁוּר: וַיֹּאמֶר הֲנֵה שְׂפֹזֹת שָׂרַי
 אֵי-מִזָּה בָאת וְאַנָּה תֵלְכִי וְתֹאמְרִי מִפְּנֵי שָׂרַי גְּבֹרָתִי
 אֲנִי בְרַחְתִּי: וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאָךְ יְהוָה שׁוּבִי
 אֶל-גְּבֹרָתֶךָ וְהִתְעַנֵּי תַחַת יְדֵיהָ:

7. And the angel of Hashem found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur. 8. And he said, Hagar, Sarai's maid, where did you come from? and where will you go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai. 9. And the angel of Hashem said to her, Return to your mistress, and submit yourself under her hands.

שלישי - יעקב (תפארת)

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

וַיֹּאמֶר לָהּ מִלֶּאנָּךְ יִהְיֶה הָרַבָּה אֲרַבָּה אֶת-זְרַעְךָ
 וְלֹא יִסְפָּר מִרְבִּי: 10 וַיֹּאמֶר לָהּ מִלֶּאנָּךְ יִהְיֶה הַנֶּךְ הָרַה
 וְיִלְדֶת בֵּן וְקִרְאת שְׁמוֹ יִשְׁמַעֵאל כִּי-שָׁמַע יִהְיֶה
 אֶל-עֲנָוֶיךָ: 11 וְהוּא יִהְיֶה פָּרָא אָדָם יָדוֹ בְּכֹל וְיָד כֹּל
 בּוֹ וְעַל-פָּנָיו כָּל-אֲזִוּוֹ יִשְׁכֵן: 12 וְתִקְרָא שֵׁם-יִהְיֶה
 הַדָּבָר אֵלֶיךָ אֵתָה אֵל רֹאֵי כִי אָמְרָה הַגָּם הַלֵּם
 רֹאֵיתִי אֲזִוּוֹ רֹאֵי: 13 עַל-כֵּן קָרָא לְבָאֵר בְּאֵר לִזְוִי
 רֹאֵי הַנָּה בֵּין-קָדֵשׁ וּבֵין בְּרֵד: 14 וְתִלְדֶת הַגֵּר לְאֶבְרָם
 בֵּן וְיִקְרָא אֶבְרָם שֵׁם-בְּנוֹ אֲשֶׁר-יִלְדָה הַגֵּר
 יִשְׁמַעֵאל: 15 וְאֶבְרָם בֶּן-שְׁמֹנִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים
 בְּלִדְת-הַגֵּר אֶת-יִשְׁמַעֵאל לְאֶבְרָם: 16

10. And the angel of Hashem said to her, I will multiply your seed exceedingly, that it shall not be counted for multitude. 11. And the angel of Hashem said to her, Behold, you are with child, and shall bear a son, and shall call his name Ishmael; because Hashem has heard your affliction. 12. And he will be a wild man; his hand will be against every man, and every man's hand against him; and he shall live in the presence of all his brothers. 13. And she called the name of Hashem who spoke to her, You, Elohim see me; for she said, Have I also here looked after him who sees me? 14. Therefore the well was called Beerlahairoi; behold, it is between Kadesh and Bered. 15. And Hagar bore Abram a son; and Abram called his son's name, whom Hagar bore, Ishmael. 16. And Abram was eighty six years old, when Hagar bore Ishmael to Abram.

רביעי - משה (נצח)

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

[יז] א ויהי אברם בן-תשעים שנה ותשע שנים וירא
 יהוה אל-אברם ויאמר אליו אני-אל שדי התהלך
 לפני והיה תמים: ב ואתנה בריתי ביני ובינך וארבה
 אותך במאד מאד: ג ויפל אברם על-פניו וידבר
 אתו אלהים לאמר: ד אני הנה בריתי אתך והיית
 לאב המון גוים: ה ולא יקרא עוד את-שמך אברם
 והיה שמך אברהם כי אב-המון גוים נתתיך:
 ו והפרתי אתך במאד מאד ונתתיך לגוים ומלכים
 ממך יצאו:

[17] 1. And when Abram was ninety nine years old, Hashem appeared to Abram, and said to him, I am the Almighty Elohim; walk before me, and be perfect. 2. And I will make my covenant between me and you, and will multiply you exceedingly. 3. And Abram fell on his face; and Elohim talked with him, saying, 4. As for me, behold, my covenant is with you, and you shall be a father of many nations. 5. Neither shall your name any more be called Abram, but your name shall be Abraham; for a father of many nations have I made you. 6. And I will make you exceedingly fruitful, and I will make nations of you, and kings shall come out of you.

חמישי - אהרן (הוד)

5th Aliyah - Aharon (Hod)

וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין זָרְעֶךָ אֲזַרְיֶךָ
לְדֹרֹתֶם לְבְרִית עוֹלָם לִהְיוֹת לְךָ לֵאלֹהִים וּלְזָרְעֶךָ
אֲזַרְיֶךָ: וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזָרְעֶךָ אֲזַרְיֶךָ אֵת אֶרֶץ
מִגְרֶיךָ אֵת כָּל-אֶרֶץ כְּנָעַן לְאֻזֹּזֹת עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם
לֵאלֹהִים: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם וְאֵתָה
אֶת-בְּרִיתִי תִשְׁמֹר אֵתָה וּזְרָעֶךָ אֲזַרְיֶךָ לְדֹרֹתֶם:
זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זָרְעֶךָ
אֲזַרְיֶךָ הַמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר: וְנִמְלַתֶם אֵת בֶּשֶׁר
עַרְלַתְכֶם וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם:
וּבֶן-שְׁמֹנֶת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר לְדֹרֹתֵיכֶם
וְלִיד בַּיִת וּמִקְנֵת-כֶּסֶף מְכַל בֶּן-זָכָר אֲשֶׁר לֹא
מִזְרָעֶךָ הוּא: הַמּוֹל אֶל יִמּוֹל יְלִיד בֵּיתְךָ וּמִקְנֵת כֶּסֶף
וְהָיִתָה בְרִיתִי בְּבִשְׂרְכֶם לְבְרִית עוֹלָם: וְעָרַל אֶל זָכָר
אֲשֶׁר לֹא-יִמּוֹל אֶת-בֶּשֶׁר עַרְלָתוֹ וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ
הַזֹּאת מֵעַמִּיָּה אֶת-בְּרִיתִי הַפֶּר: וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם שְׂרִי אֲשֶׁתְּךָ לֹא-תִקְרָא

אֶת־שְׁמָהּ שָׂרִי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ: טז וּבִרְכַּתִּי אֶתְּהָ וְגַם
 נָתַתִּי מִמֶּנָּה לָךְ בֶּן וּבִרְכַּתִּיהָ וְהִי־תָהּ לְגוֹיִם מַלְכֵי
 עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ: יז וְלִפְלֹ אֲבָרָהֶם עַל־פְּנֵיו וְיִצְחָק
 וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הֲלִבֶן מֵאָה־שָׁנָה יוֹלֵד וְאִם־שָׂרָה
 הִבֵּת־תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד:

7. And I will establish my covenant between me and you and your seed after you in their generations for an everlasting covenant, to be a Elohim to you, and to your seed after you. 8. And I will give to you, and to your seed after you, the land where you are a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their Elohim. 9. And Elohim said to Abraham, You shall keep my covenant therefore, you, and your seed after you in their generations. 10. This is my covenant, which you shall keep, between me and you and your seed after you; Every male child among you shall be circumcised. 11. And you shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a sign of the covenant between me and you. 12. And he who is eight days old shall be circumcised among you, every male child in your generations, he who is born in the house, or bought with money from any stranger, who is not of your seed. 13. He who is born in your house, and he who is bought with your money, must be circumcised; and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant. 14. And the uncircumcised male child whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he has broken my covenant. 15. And Elohim said to Abraham, As for Sarai your wife, you shall not call her name Sarai, but Sarah shall her name be. 16. And I will bless her, and give you a son also of her; and I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall be of her. 17. Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born to him who is a hundred years old? and shall Sarah, who is ninety years old, bear?

שֵׁשִׁי - יֶסֶד (יְסוּד)

6th Aliyah - Yosef (Yesod)

וַיֹּאמֶר אֲבָרָהֶם אֱלֹהֵי־הָאֱלֹהִים לוֹ יִשְׁמַעְעָל יִזְזִיָּה
 לְפָנָיִךְ: יט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבָל שָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ יִלְדֵת לָךְ

בֵּן וְקָרָאתָ אֶת-שְׁמוֹ יִצְחָק וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתּוֹ
לְבְרִית עוֹלָם לְזָרְעוֹ אֲזַרְיוֹ: כ וְלִישְׁמַעֵאל שְׁמַעְתִּיךָ
הִנֵּה | בֵּרַכְתִּי אֹתוֹ וְהִפְרִיתִי אֹתוֹ וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ
בְּמֵאד מְאֹד שְׁנַיִם-עָשָׂר נְשִׂאִים יוֹלִיד וְנָתַתִּיו לְגוֹי
גָּדוֹל: כא וְאֶת-בְּרִיתִי אֲקִים אֶת-יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֵד
לְךָ שָׂרָה לְמוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה הַאֲזוּרָת: כב וְיָכַל לְדַבֵּר
אִתּוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אַבְרָהָם: כג וַיִּקְוֹז אַבְרָהָם
אֶת-יִשְׁמַעֵאל בְּנוֹ וְאֶת כָּל-יְלִידֵי בֵיתוֹ וְאֶת
כָּל-מִקְנֵת כֶּסֶפוֹ כָּל-זָכָר בְּאַנְשֵׁי בֵית אַבְרָהָם וַיִּמַּל
אֶת-בְּשַׂר עֶרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
אֱלֹהִים:

18. And Abraham said to Elohim, O that Ishmael might live in your presence! 19. And Elohim said, Sarah your wife shall bear you a son indeed; and you shall call his name Isaac; and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, and with his seed after him. 20. And as for Ishmael, I have heard you; Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he father, and I will make him a great nation. 21. But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear to you at this set time in the next year. 22. And he left off talking with him, and Elohim went up from Abraham. 23. And Abraham took Ishmael his son, and all who were born in his house, and all who were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the same day, as Elohim had said to him.

שביעי - דוד (מלכות)

7th Aliyah - David (Malchut)

כד וְאַבְרָהָם בֶּן-תְּשַׁעִים וְתֵשַׁע שָׁנָה בְּהִמְלוֹ בְּשַׁר
 עָרְלָתוֹ: כה וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ בֶּן-שָׁלֹשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה
 בְּהִמְלוֹ אֶת בְּשַׁר עָרְלָתוֹ: כו בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמּוֹל
 אֲבָרָהָם וְיִשְׁמָעֵאל בְּנָיו: כז וְכָל-אֲנָשָׁי בֵּיתוֹ יְלִיד בַּיִת
 וּמִקְנֵת-כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן-נֹכַר נִמְלוּ אֹתוֹ: פ פ פ

24. And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 25. And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 26. In the same day was Abraham circumcised, and Ishmael his son. 27. And all the men of his house, born in the house, and bought with money from the stranger, were circumcised with him.

מפטיר

Maftir

כד וְאַבְרָהָם בֶּן-תְּשַׁעִים וְתֵשַׁע שָׁנָה בְּהִמְלוֹ בְּשַׁר
 עָרְלָתוֹ: כה וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ בֶּן-שָׁלֹשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה
 בְּהִמְלוֹ אֶת בְּשַׁר עָרְלָתוֹ: כו בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמּוֹל
 אֲבָרָהָם וְיִשְׁמָעֵאל בְּנָיו: כז וְכָל-אֲנָשָׁי בֵּיתוֹ יְלִיד בַּיִת
 וּמִקְנֵת-כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן-נֹכַר נִמְלוּ אֹתוֹ: פ פ פ

24. And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin. 25. And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in

the flesh of his foreskin. 26. In the same day was Abraham circumcised, and Ishmael his son. 27. And all the men of his house, born in the house, and bought with money from the stranger, were circumcised with him.